



Docencia  
Investigación  
Extensión  
Gestión

**Comunicaciones  
Científicas y Tecnológicas  
Anuales  
2010**



La información contenida en este volumen es absoluta responsabilidad de cada uno de los autores.

Quedan autorizadas las citas y la reproducción de la información contenida en el presente volumen con el expreso requerimiento de la mención de la fuente.

---

COMPILACIÓN:

Secretaría de Investigación

COORDINADOR EDITORIAL:

Arq. Mgter. Marcelo Andrés Coccato

COMISIÓN EVALUADORA:

Arq. Dra. Laura Alcalá // D.G. Cecilia Roca Zorat // Arq. Ana Lancelle

Arq. Claudia Pilar // Arq. Herminia Alías // Arq. María Elena Fossati // Arq. Dra. Paula Valdes //

Arq. Marina Scornik // Arq. Marcela Bernardi // Arq. Emilio Morales Hanuch

Arq. Daniel Vedoya // Arq. Mario Ruben Berent

DISEÑO GRÁFICO:

Dg. Dario Felix Saade

Imagen de portada: Cyber Towers in Hyderabad

Colaboradores en Edición:

Arq. Mgter. Marcelo Coccato

Bib. Carolina Bobadilla

© Facultad de Arquitectura y Urbanismo

Universidad Nacional del Nordeste

(H3500C0I)Av. Las Heras 727 | Resistencia | Chaco | Argentina

Web site: <http://arq.unne.edu.ar>

ISSN: 1666 - 4035

Reservados todos los derechos

Impreso en Corrientes, Argentina.

Junio de 2010

028.

## EL VALOR DE LA CITA. HISTORIA Y ARQUITECTURA

Lancelle, Anna I.

[annalancelle@yahoo.com.ar](mailto:annalancelle@yahoo.com.ar)

### RESUMEN

*El presente trabajo, inscripto en el PI 003/09, Res. N° 1080/09: "La construcción histórica y el mecanismo de suplantación de lo actual. Su detección en los ámbitos de la Historiografía, la Enseñanza y la Arquitectura", parte de la dificultad de comprender problemas afincados convencionalmente en la historia como una necesidad propia de nuestra contemporaneidad.*

*A menudo la historia es entendida como una disciplina privativa de eruditos y curiosos, sólo interesados en entender el pasado "...tal como alguna vez fue..." (Ranke). Este prejuicio separa cada vez más el mundo actual, sus problemas, deficiencias y angustias, de su pasado, y la arquitectura no escapa a esta realidad.*

*Afin a lo expresado por Walter Benjamin, Alberto Manguel nos recuerda: "...citar es continuar una conversación iniciada en el pasado para proporcionar un contexto al presente..."*

*La propuesta intenta fundamentar lo imprescindible de las "citas", (entendidas en el sentido antes mencionado) tanto en lo que respecta a la historia de la arquitectura como en lo que atañe a la espacialidad arquitectónica. La "cita" desplaza así a la "construcción histórica" y su mecanismo instituido de suplantación de lo actual. La "cita" actualiza las realidades pasadas, presentiza a cada momento "lo que ha sido".*

*Palabras clave: Historia - Arquitectura - Cita*

### OBJETIVOS

- Entender a la cita como parte del mecanismo de actualización del tiempo, frente a la tradicional construcción histórica.
- Fundamentar conceptualmente este mecanismo.
- Comprender las implicancias de la cita, tanto en el ámbito de la historia como en el de la arquitectura.

### INTRODUCCIÓN

A través del análisis de la noción de *cita*, empleada en varias ocasiones por Walter Benjamin en sus "Tesis de Filosofía de la historia", se pretende comprender el rol que desempeña en el mecanismo de actualización del tiempo, opuesto a la tradicional construcción histórica. Para ello se indagará en lo estudiado por Bergson al referirse a la percepción del cambio, intentando situar a la cita en el procedimiento de dilatación del tiempo expuesto por el filósofo.

Finalmente se mencionarán ejemplos en los que la cita opera obstruyendo la concepción lineal del tiempo, tanto en historia como en arquitectura.

### DESARROLLO

Desmontando la ficción de la construcción histórica, esforzada por mantener unidos causalmente los hechos vividos,

Walter Benjamin propone sus Tesis de Filosofía de la Historia.

En estas Tesis, presentadas como aforismos, extraños a cualquier idea de texto lineal en el que un argumento único enlace causas y efectos, se menciona en más de una ocasión, la palabra *cita*.

“El pasado lleva consigo un índice temporal mediante el cual queda remitido a la redención. Existe una **cita secreta** entre las generaciones que fueron y la nuestra. Y como a cada generación que vivió antes que nosotros, nos ha sido dada una flaca fuerza mesiánica sobre la que el pasado exige derechos.”<sup>1</sup>

“El cronista que narra los acontecimientos sin distinguir entre los grandes y los pequeños, da cuenta de una verdad: que nada de lo que una vez haya acontecido ha de darse por perdido para la historia. Por cierto, que sólo a la humanidad redimida le cabe por completo en suerte su pasado. Lo cual quiere decir: sólo para la humanidad redimida se ha hecho su pasado **citabile en cada uno de sus momentos**. Cada uno de los instantes vividos se convierte en una **citation à l'ordre du jour**, pero precisamente del día final.”<sup>2</sup>

Si intentamos comprender el significado de la palabra *cita*, leemos:

Cita: Acuerdo entre dos o más personas para entrevistarse en determinado lugar y en día y hora fijados. Palabras de alguien que se reproducen con determinado fin.<sup>3</sup>

Citar: Llamar a una o varias personas a una entrevista en determinado lugar en día y hora fijados. Reproducir palabras de alguien, particularmente en apoyo de lo que se afirma.<sup>4</sup>

La cita, debe entenderse aquí, en su doble acepción.

La cita es, por una parte, una llamada a un encuentro de dos o más en un mismo tiempo y lugar, pero también es reproducir lo dicho o hecho por otros antes que nosotros, es decir, y aquí la doble acepción adquiere un mismo significado; llamar a los que han dicho o hecho en otros tiempos a encontrarse con nosotros aquí y ahora.

Y aquí es donde encontramos a Alberto Manguel diciendo: “Alejandría y sus eruditos, por el contrario, nunca confundieron la verdadera naturaleza del pasado: sabían que era la fuente necesaria de un presente siempre cambiante en el que nuevos lectores entablaban conversación con viejos textos que se renovaban en el proceso de una nueva lectura. Cada lector [en una biblioteca o en una ciudad] existe para asegurar a cierto libro [o a cierto edificio] una modesta inmortalidad. Leer es, en este sentido, un ritual de renacimiento.”<sup>5</sup>

Para comprender esto, es menester entender antes, el procedimiento por el cual los acontecimientos quedan encadenados para la percepción en pasado, presente y futuro.

En “La percepción del cambio”, Bergson se ocupa de explicar aquello que sucede en nuestro entendimiento con el acaecer de los hechos.

<sup>1</sup> Walter Benjamin. *Tesis de filosofía de la Historia. Tesis 2. En Discursos Interrumpidos I. 1989. Ed. Taurus. Buenos Aires, pp. 178.*

<sup>2</sup> *Ibid.*, pp. 178, 179.

<sup>3</sup> *Diccionario Kapelusz de la lengua española. 1979. Ed. Kapelusz. Buenos Aires, pp. 359.*

<sup>4</sup> *Ibid.*, pp. 359.

<sup>5</sup> Alberto Manguel. *La biblioteca de noche. Citado por Tony Díaz. Tiempo y arquitectura. 2009. Ed. Infinito. Buenos Aires, pp. 85.*

“Nuestra conciencia nos dice que cuando hablamos de nuestro presente pensamos en cierto intervalo de duración. ¿Qué duración? Es imposible fijarla exactamente; es algo demasiado fluctuante. Mi presente, en este momento, es la frase que pronuncio. Pero es así porque me place limitar a mi frase el campo de mi atención. Esta atención es cosa que puede alargarse y reducirse, como el intervalo entre las dos puntas de un compás. Por el momento las dos puntas se separan justamente lo bastante para ir del comienzo al fin de mi frase; pero si se me antoja alejarlas más, mi presente abrazará, además de mi última frase, aquella que la precedía: habría bastado adoptar otra puntuación.”<sup>6</sup>

Así, lo que denominamos presente es lo que coincide con el campo de atención actual.

“Avancemos más: una atención que fuera indefinidamente extensible tendría bajo su mirada, con la frase precedente, todas las frases anteriores de la lección, los acontecimientos que la han precedido y una porción tan grande como se quiera de lo que llamamos nuestro pasado. La distinción que hacemos entre nuestro presente y nuestro pasado es, pues si no arbitraria, por lo menos relativa a la extensión del campo que puede abarcar nuestra atención a la vida.” (...) “En una palabra, nuestro presente cae en el pasado cuando cesamos de atribuirle un interés actual.”<sup>7</sup>

Por tanto, todo aquello que deja de interesar para la acción, cae irremediamente en lo que denominamos pasado. Pero, ¿qué sucedería si la atención, en vez de estar atada a los fines prácticos actuales, estuviese tan relajada y desatada de lo eminentemente útil como para “ampliar” el campo de percepción?

“Desde entonces nada nos impide llevar tan lejos como sea posible, hacia atrás, la línea de separación entre nuestro presente y nuestro pasado. Una atención a la vida que fuera suficientemente fuerte y suficientemente desprendida de todo interés práctico, abrazaría así en un presente indiviso la entera historia pasada de la persona consciente...”<sup>8</sup> En el procedimiento descrito, la *cita* viene a forzar de algún modo, la ampliación del interés. La palabra original es ahora uno de los extremos del campo de atención, y el otro, su evocación actual.

## RESULTADOS

Es así que el procedimiento de la *cita*, se sitúa en pleno campo de inmanencia, es decir, el hacer historia por ejemplo, no se trata ya de una voz trascendente que relata los hechos de manera concatenada, donde los acontecimientos son ordenados causalmente según una lógica externa que inserta cada acción en función de una finalidad determinada. Aquí todo resulta de una construcción intelectual dirigida.

La *cita* es un encuentro actual con voces del pasado. La *cita* interrumpe la cadena causal, hasta hacerle perder su eficacia. La atención se ha dilatado. La voz es ahora presente.

Del mismo modo, en el espacio arquitectónico, modos de hacer y modos de percibir son rescatados y traídos al presente gracias a la llamada de la cita, a la evocación de ciertas disposiciones físicas, de ciertos estados materiales que afectan y con-forman la sensibilidad actual.

La cita no es mimesis técnica ni morfológica...

La cita es el angosto propíleos de la puerta al espacio sagrado de lo cotidiano en la casa Curuchet; las macroformas blancas de un Aalto que en la Iglesia de las Tres Cruces o en el Teatro de la Ópera, se quiere griego; el modo de tocar tierra de los escalones de la Escuela de Arquitectura de Venecia de Miralles, el mismo que el de las antiguas

<sup>6</sup> Henri Bergson. *La percepción del cambio. Segunda conferencia. En el pensamiento y lo moviente. 1972. Ed. La Pléyade. Buenos Aires, pp. 125.*

<sup>7</sup> *Ibid.*, pp. 125.

<sup>8</sup> *Ibid.*, pp. 125, 126.

escalinas sobre el canal...

Dicho en términos de Benjamin, se trata de "...que nada de lo que una vez haya acontecido ha de darse por perdido..."

## BIBLIOGRAFÍA

- Benjamin, W. (1989). Discursos Interrumpidos I. Ed. Taurus, Buenos Aires.  
Bergson, H. (1972). El pensamiento y lo moviente. Ed. La Pléyade, Buenos Aires.  
Díaz, T. (2009). Tiempo y arquitectura. Ed. Infinito, Buenos Aires.